

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

17 NOVEMBRE 1966

### PROPOSITION DE LOI

tendant à autoriser un transfert exceptionnel de la branche « accidents hors service » à la branche « soins de santé » de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique créée par la loi du 12 avril 1965.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique du 12 avril 1965, publiée au *Moniteur belge* du 18 mai 1965, a prévu que cet établissement public doté de la personnalité civile comprendrait cinq branches d'activité.

L'article 3 de la loi énumère les cinq branches qui sont :

1° les assurances de rentes de survie prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance;

2° les assurances d'orphelins prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance;

3° les assurances relatives aux soins de santé prévues au décret du 4 août 1959 sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets;

4° les assurances contre les accidents hors service prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance;

5° éventuellement, toutes les autres opérations de caractère social, notamment la participation à des œuvres sociales ou à des organismes accordant des avantages nouveaux.

Le dernier alinéa de l'article 3 prévoit : « Aucun transfert de branche à branche n'est autorisé ».

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

17 NOVEMBER 1966

### WETSVOORSTEL

tot machtiging van een uitzonderlijke overboeking van de afdeling « ongevallen buiten de dienst » naar de afdeling « gezondheidsverzorging » van de bij de wet van 12 april 1965 opgerichte Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De organieke wet van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika van 12 april 1965, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 1965, bepaalt dat de activiteit van deze openbare instelling met rechtspersoonlijkheid vijf afdelingen zal bestrijken.

Artikel 3 van de wet somt die vijf afdelingen op :

1° de overlevingsrenteverzekeringen, bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas;

2° de wezenverzekeringen, bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas;

3° de verzekeringen betreffende de gezondheidsverzorging, bedoeld in het decreet van 4 augustus 1959 op de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging van de administratieve en militaire personeelsleden en gewezen personeelsleden, de beroepsmagistraten en gewezen beroepsmagistraten en agenten en gewezen agenten van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten;

4° de verzekeringen tegen ongevallen buiten de dienst, bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas;

5° eventueel enige andere verrichting van sociale aard, inzonderheid het deelnemen in sociale werken of in instellingen die nieuwe voordelen toekennen.

Het laatste lid van artikel 3 bepaalt : « Er mag niet worden overgeboekt van de ene afdeling naar de andere. »

Lors de la discussion du projet de loi organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, nous avons déposé un amendement tendant à compléter l'article 3 par ce qui suit :

« Les réserves mathématiques constituées dans la branche des assurances contre les accidents hors service prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance sont transférées à la branche des assurances prévues au 3<sup>e</sup> du présent article. » (Cfr. doc. 898/2 (1964-1965) du 21 décembre 1964, page 1.)

Le Ministre des Finances de l'époque avait estimé ne pas pouvoir accepter cet amendement.

La branche d'activité « Assurance soins de santé » est alimentée par les cotisations des affiliés et par des subsides de l'Etat.

Les cotisations personnelles sont actuellement fixées à 3 600 F l'an. Elles sont cependant réduites de 25 % ou de 50 % suivant que les cotisants sont assujettis au régime légal de l'assurance maladie-invalidité comme travailleurs indépendants ou comme travailleurs salariés — arrêté royal du 22 juillet 1965 fixant le taux des cotisations personnelles des bénéficiaires de l'assurance de soins de santé prévue à l'article 3 de la loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique (*Moniteur belge* du 18 août 1965, page 9687).

Le subside de l'Etat est de 1 920 F par an et par affilié : ce subside est versé en vertu de la loi du 14 mars 1960, telle qu'elle a été complétée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1966.

La situation financière de la branche « Assurance soins de santé » n'est guère brillante.

Cette branche fonctionne actuellement grâce à des avances : au 31 août 1966, le total des avances consenties à l'assurance de soins de santé par l'office de Sécurité sociale d'outre-mer s'élevait à 5 841 487 F. Les intérêts réclamés par cet organisme furent de 5 % jusqu'au 30 juin 1966. Ils sont de 5,25 % depuis cette date. Une avance de 4 millions a été faite à l'Office de Sécurité sociale d'outre-mer par la branche « Assurance contre accidents hors service ». (Cfr. question parlementaire, n° 13 du 16 septembre 1966, Bulletin des questions et réponses, Chambre des Représentants, n° 37 du 11 octobre 1966, pages 1710-1712.)

Par contre, la situation financière de la branche « Accidents hors service » est exceptionnellement brillante.

La valeur nominale du portefeuille était au 1<sup>er</sup> janvier 1965 de 93 764 575 F et au 31 décembre 1965 de 101 639 056 F.

Le montant des intérêts perçus en 1965 s'élève à 3 326 787 F.

Cette branche supporte la charge d'une rente s'élevant en 1965 à 154 135 F.

Cette branche est alimentée, d'une part, par une cotisation calculée à raison de 0,35 % sur les traitements des affiliés en activité en Afrique et d'autre part, un subside d'un montant égal à celui de la cotisation. Ce subside est garanti par l'Etat au même titre que celui dont bénéficie l'assurance de soins de santé.

On peut escompter pour 1966 un revenu net du portefeuille d'environ 4 700 000 F et le montant annuel total des cotisations et des subsides est actuellement de l'ordre de 2 500 000 F.

En contrepartie, l'assurance n'a dû intervenir qu'une seule fois en dix ans pour un montant dérisoire par rapport aux intérêts du capital.

Bij de bespreking van het ontwerp van organieke wet van de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika hadden wij een amendement voorgesteld om artikel 3 aan te vullen met wat volgt :

« De wiskundige reserves, aangelegd in de afdeling van de verzekeringen tegen ongevallen buiten de dienst, als bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas, worden overgeheveld naar de afdeling van de in 3<sup>e</sup> van dit artikel bedoelde verzekeringen. » (Cf. stuk n° 898/2 (1964-1965) van 21 december 1964, blz. 1.)

De toenmalige Minister van Financiën meende echter dit amendement niet te kunnen aanvaarden.

De afdeling « Verzekering betreffende de gezondheidsverzorging » wordt gestijfd door bijdragen van de aangeslotenen en door rijkstoelagen.

Op dit ogenblik zijn de persoonlijke bijdragen vastgesteld op 3 600 F per jaar. Zij kunnen echter worden verminderd met 25 %, resp. met 50 %, naargelang de bijdrageplichtigen onderworpen zijn aan de wettelijke regeling inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering als zelfstandigen of als loontrekkenden — Koninklijk besluit van 22 juli 1965 tot vaststelling van het bedrag van de persoonlijke bijdragen van de begunstigen van de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging voorzien bij artikel 3 van de organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 1965, blz. 9687).

De rijkstoelage bedraagt 1 920 F per jaar en per aangeslotene : die toelage wordt betaald krachtens de wet van 14 maart 1960, zoals die is aangevuld door de wet van 1 juli 1966.

De financiële toestand van de afdeling « Verzekering betreffende de gezondheidsverzorging » is niet schitterend.

Bedoelde afdeling werkt thans met voorschotten : op 31 augustus 1966 bedroegen de door de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid aan de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging verstrekte voorschotten in totaal 5 841 487 F. De door eerstgenoemde instelling aangerekende interest bedroeg 5 % tot 30 juni 1966. Sedertdien is de rentevoet tot 5,25 % gestegen. De afdeling « Verzekering tegen ongevallen buiten de dienst » heeft aan de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid een voorschot van 4 miljoen verstrekt (cf. Parlementaire Vraag n° 13 van 16 september 1966, Bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 37 van 11 oktober 1966, blz. 1710-1712).

De financiële toestand van de afdeling « Ongevallen buiten de dienst » daarentegen is uitzonderlijk schitterend.

Op 1 januari 1965 bedroeg de nominale waarde van de portefeuille 93 764 575 F, en op 31 december 1965 reeds 101 639 056 F.

De in 1965 geïnde interesten bedroegen 3 326 787 F.

Die afdeling draagt de last van een rente die in 1965 154 135 F bedroeg.

Zij wordt gestijfd enerzijds door een bijdrage berekend tegen 0,35 % op de wedde van de aangeslotenen in actieve dienst in Afrika, en anderzijds door een toelage waarvan het bedrag gelijk is aan dat van de bijdrage. Die toelage wordt door de Staat gewaarborgd net zoals de toelage ten gunste van de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging.

Voor 1966 kan de netto-opbrengst van de portefeuille op ongeveer 4 700 000 F worden geraamd ; de bijdragen en toelagen bedragen thans in totaal nagenoeg 2 500 000 F per jaar.

Daartegenover heeft de verzekering in tien jaar tijd slechts één keer een bedrag moeten betalen, dat dan nog belachelijk klein was in vergelijking met de interest van het kapitaal.

De façon à rétablir la situation financière du secteur « Soins de santé » qui ne subsiste que grâce à une aide extérieure consentie à titre onéreux, il s'impose de réaliser un transfert de la branche « Accidents hors service » qui dispose de réserves disproportionnées aux risques courus et aux charges supportées.

Un transfert de 100 millions de F est parfaitement réalisable sans compromettre la situation du secteur « Accidents hors service » qui restera encore brillante sur le plan financier.

Il est clair qu'il faut rétablir l'équilibre financier de l'assurance de soins de santé. Compte tenu de l'âge moyen des affiliés (57 ans), le transfert proposé permettrait :

- 1° de résorber le déficit;
- 2° d'équilibrer le régime pour une dizaine d'années.

Lors de la discussion du projet de loi devenu la loi du 12 avril 1965 (Annales parlementaires, Chambre des Représentants, séance du mardi 9 mars 1965, page 13), l'auteur de la présente proposition avait signalé que son dépôt se révélerait nécessaire pour régler le problème en suspens. Il serait inadmissible que des fonds surabondants restent inutilisés dans une branche sans aucun profit pour les cotisants, alors que dans une autre branche une situation préjudiciable aux mêmes cotisants soit maintenue, à défaut de ressources.

La présente proposition de loi ne représente aucune charge pour le Trésor.

Voor het herstel van de financiële toestand van de sector « gezondheidsverzorging », die slechts stand houdt dank zij steun onder bezwarende titel van buiten uit, dient een bedrag te worden overgeboekt van de sector « ongevallen buiten de dienst », die over reserves beschikt welke buiten verhouding staan tot de risico's en de lasten.

Er kan best 100 miljoen F worden overgeboekt zonder de toestand in de sector « ongevallen buiten de dienst », die financieel nog schitterend zal zijn, in gevaar te brengen.

Het is duidelijk dat men het financieel evenwicht van de verzekeringssector « gezondheidsverzorging » dient te herstellen. Gelet op de gemiddelde leeftijd van de aangeslotenen (57 jaar), zou de voorgestelde overboeking het mogelijk maken :

- 1° het tekort weg te werken;
- 2° het evenwicht van het stelsel gedurende een tiental jaren te herstellen.

Tijdens de bespreking van het ontwerp, dat de wet van 12 april 1965 is geworden (Parlementaire Handelingen, Kamer van Volksvertegenwoordigers, vergadering van dinsdag, 9 maart 1965, blz. 13), had de auteur van het onderhavige voorstel erop gewezen dat de indiening ervan noodzakelijk was om de hangende problemen te regelen. Het ware onaanvaardbaar dat in een afdeling overvloedige fondsen ongebruikt zouden blijven zonder enig voordeel voor hen die bijdragen betalen, terwijl in een andere afdeling een toestand zou behouden worden die voor diezelfde rechthebbenden nadelig is bij gebrek van financiële middelen.

Het onderhavige wetsvoorstel houdt voor de Schatkist geen enkele last in.

#### A. SAINTRAINT.

### PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Par dérogation au dernier alinéa de l'article 3 de la loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, un montant de 100 millions de F est transféré à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1967 de la branche « Assurance contre les accidents hors service » (art. 3, 4<sup>o</sup>) à la branche « Assurances relatives aux soins de santé » (art. 3, 3<sup>o</sup>).

24 octobre 1966.

### WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In afwijking van het bepaalde in het laatste lid van artikel 3 van de organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, wordt op 1 januari 1967 een bedrag van 100 miljoen frank overgeboekt van de afdeling « verzekeringen tegen ongevallen buiten de dienst » (art. 3, 4<sup>o</sup>) naar de afdeling « verzekeringen betreffende de gezondheidsverzorging » (art. 3, 3<sup>o</sup>).

24 oktober 1966.

A. SAINTRAINT,  
J. MICHEL,  
A. MAGNÉE,  
G. SCHYNS,  
A. CALIFICE,  
E. ALLARD.